

Check-list for STUDY visa (Vocational Training)
Documenti richiesti per visto per STUDIO (Formazione Professionale)

ভোকেশনাল ট্রেনিংয়ের জন্য স্টাডি ভিসার চেকলিস্ট

Required documents/Documenti necessari/প্রয়োজনীয় কাগজপত্র		Y	N
1.	National (“D”-Type) visa application form Form must be duly filled in English or Italian, and signed by the applicant (if the applicant is a minor, the form must be signed by both parents or its legal guardian) Formulario di richiesta di Nazionale (tipo “D”) <i>Il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o italiana, e firmato dal richiedente il visto (se il richiedente è un minore, il formulario dovrà essere firmato da ambedue i genitori o dal tutore)</i> ন্যাশনাল (“ডি” টাইপ) ভিসা আবেদন ফর্ম ফর্মটি অবশ্যই ইংরেজি বা ইতালীয় ভাষায় সঠিকভাবে পূরণ ও আবেদনকারীর দ্বারা স্বাক্ষরিত হতে হবে। (যদি আবেদনকারী অপ্রাপ্তবয়স্ক হয়, তাহলে ফর্মটিতে উভয় পিতা-মাতা বা আইনগত অভিভাবকের স্বাক্ষর থাকতে হবে।)		
2.	Two recent and identical photos. Photos must be ICAO format (4.0 x 3.5 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months). Due foto formato tessera, recenti e uguali <i>Le foto devono essere fatte secondo il format ICAO (4.0 x 3.5 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattate negli ultimi 6 mesi).</i> দুটি সদ্য তোলা ও অভিন্ন ছবি ছবিগুলো অবশ্যই ICAO ফরম্যাট অনুযায়ী হতে হবে, ৪.০ x ৩.৫ সে.মি., সাদা ব্যাকগ্রাউন্ডসহ রঙিন ছবি, সর্বশেষ ৬ মাসের মধ্যে তোলা হতে হবে।		
3.	Valid Passport + one copy of the bio-data page Passport must be valid for at least for 18 months from the date of application. The passport must have at least two blank and unmarked visa pages. Passaporto in corso di validità + copia della pagina con i dati biometrici <i>Il passaporto deve avere una validità residua di almeno 18 mesi dal momento della presentazione della domanda di visto. Il passaporto deve avere almeno due pagine visti non utilizzate.</i> বৈধ পাসপোর্ট + বায়োডাটা পৃষ্ঠার একটি কপি পাসপোর্টের মেয়াদ অবশ্যই আবেদন তারিখ থেকে অন্তত ১৮ মাস থাকতে হবে। পাসপোর্টে অন্তত দুটি খালি এবং ছাপবিহীন ভিসার পৃষ্ঠা থাকতে হবে		
4.	Training program Program of a vocational training course lasting no more than 24 months, with clear indication of the training institution, its accreditation to the Region and proof that the course is among those authorized by the Region for this purpose. Documentazione relativa programma di formazione <i>Programma di un corso di formazione professionale di durata non superiore ai 24 mesi, con chiara indicazione dell'ente di formazione, del suo accreditamento presso la Regione e del fatto che il corso erogato dall'Ente sia tra quelli autorizzati dalla Regione a questo scopo.</i> ট্রেনিং প্রোগ্রাম একটি ভোকেশনাল ট্রেনিং কোর্সের প্রোগ্রাম যা সর্বোচ্চ ২৪ মাসের হতে হবে, স্পষ্টভাবে ট্রেনিং প্রতিষ্ঠান, তার আঞ্চলিক অনুমোদন এবং কোর্সটি এই উদ্দেশ্যে আঞ্চলিক কর্তৃপক্ষ কর্তৃক অনুমোদিত কোর্সগুলোর মধ্যে অন্তর্ভুক্ত হওয়ার প্রমাণ উল্লেখ থাকবে।		
5.	Proof of Work Experience or qualification <i>Diploma or title issued by authorized institutions coherent with the course the visa is requested for.</i> <i>The documentation must, if applicable (i.e. for a Diploma), be accompanied by the declaration of value issued by the Italian Embassy competent for the place of achievement or by a CIMEA certificate.</i> or <i>Employment contract(s) and/or pay slips relating to the working period carried out that demonstrate the specific sector of activity coherent with the course the visa is requested the duration of professional experience.</i> <i>The contract and all related documentation must be translated in English and the translation</i>		

	<i>must be attested by the Embassy of Italy.</i> Prova di esperienza lavorativa e qualifica <i>Diploma o titolo rilasciato da un Istituto autorizzato al termine di un percorso di istruzione coerente col corso di formazione per cui si richiede il visto. La documentazione deve, se applicabile (ad esempio per un Diploma), essere corredata dalla dichiarazione di valore emessa dall'Ambasciata d'Italia competente per il luogo di conseguimento o dalla certificazione CIMEA.</i> o <i>Certificazione comprovante contratto/i di lavoro e/o buste paga relativi al periodo lavorativo svolto che dimostrino lo specifico settore di attività in cui il lavoratore è stato impiegato e la durata dell'esperienza professionale coerente col corso di formazione per cui si richiede il visto. Il contratto e tutta la documentazione relativa devono essere tradotti in Inglese e attestati dall'Ambasciata d'Italia.</i> কর্মসংস্থান অভিজ্ঞতা বা যোগ্যতার প্রমাণ ভিসার জন্য আবেদনকৃত কোর্সের সাথে সম্পর্কিত অনুমোদিত প্রতিষ্ঠান থেকে ইস্যুকৃত ডিপ্লোমা বা শংসাপত্র। যদি প্রযোজ্য হয় (যেমন ডিপ্লোমার ক্ষেত্রে), তবে এটি অবশ্যই সংশ্লিষ্ট স্থানে ইস্যুকৃত ডকুমেন্টের মূল্যায়ন ঘোষণা (Declaration of Value) যা ইতালীয় দূতাবাস থেকে প্রাপ্ত অথবা CIMEA সার্টিফিকেটসহ হতে হবে। অথবা কর্মসংস্থান চুক্তিপত্র অথবা বেতনপত্র যা আবেদনকৃত কোর্সের সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ কার্যক্ষেত্র এবং পেশাগত অভিজ্ঞতার সময়কাল নির্দেশ করে। চুক্তিপত্র এবং সংশ্লিষ্ট সকল দলিল ইংরেজিতে অনূদিত হতে হবে এবং অনুবাদটি ইতালীয় দূতাবাস কর্তৃক প্রত্যায়িত (Attested) হতে হবে।		
6.	Proof of financial means of the applicant Personal bank statement issued by any <u>bank operating in Bangladesh</u> covering the last 12 months complemented by any other proof of financial solvency (credit card statements etc.). Documentazione comprovante la propria condizione socio-economica <i>Estratto conto bancario personale rilasciato da <u>un istituto bancario operativo in Bangladesh</u> degli ultimi 12 mesi corredato eventualmente da qualsiasi ulteriore documento utile per stabilire la solvenza economica (estratti carte di credito ecc.).</i> আবেদনকারীর আর্থিক সক্ষমতার প্রমাণ বাংলাদেশে পরিচালিত যেকোনো ব্যাংক থেকে ইস্যুকৃত সর্বশেষ ১২ মাসের ব্যক্তিগত ব্যাংক স্টেটমেন্ট এবং অতিরিক্ত আর্থিক সক্ষমতার প্রমাণপত্র (যেমন: ক্রেডিট কার্ড স্টেটমেন্ট ইত্যাদি)।		
7.	Proof of accommodation The student must prove to have a valid hotel reservation for the first period, or an already signed purchase or rental contract, a suitable declaration of hospitality, or a declaration made in accordance with Articles 2 and 4 of (Italian) Law No. 15 of 4.1.1968 by an Italian or foreign citizen legally residing in Italy, certifying that he or she has made available to the visa applicant suitable housing corresponding to the minimum parameters provided by the regional law for public housing. Disponibilità di un alloggio idoneo <i>Lo studente deve dimostrare di essere in possesso di una prenotazione alberghiera valida per il primo periodo, oppure un contratto di acquisto o di affitto già stipulato, una idonea dichiarazione di ospitalità, o una dichiarazione resa ai sensi degli artt. 2 e 4 della legge 4.1.1968, n.15 da un cittadino italiano o straniero regolarmente soggiornante in Italia, che attesti di aver messo a disposizione del richiedente il visto un alloggio idoneo, corrispondente ai parametri minimi previsti dalla legge regionale per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica.</i> আবাসনের প্রমাণ ছাত্রকে অবশ্যই তার আবাসনের প্রমাণ প্রদান করতে হবে। এটি হতে পারে: - প্রাথমিক সময়ের জন্য বৈধ হোটেল বুকিং, - অথবা আগে থেকেই সই করা বাড়ি কেনার বা ভাড়ার চুক্তিপত্র, - অথবা উপযুক্ত আতিথেয়তার ঘোষণাপত্র, - অথবা ইতালির নাগরিক বা ইতালিতে বৈধভাবে বসবাসরত কোনো বিদেশি নাগরিক কর্তৃক ১৯৬৮ সালের ৪ জানুয়ারির ইতালীয় আইন নং ১৫ এর ধারা ২ ও ৪ অনুযায়ী প্রণীত ঘোষণা, যেখানে তিনি ভিসা আবেদনকারীর জন্য আঞ্চলিক আইনে গণআবাসনের জন্য নির্ধারিত ন্যূনতম মানদণ্ড অনুযায়ী উপযুক্ত আবাসন প্রদান করেছেন বলে প্রত্যয়ন করেন।		

8.	Return airline ticket booking with Passenger Registration Number or Reservation Number and travel itinerary Prenotazione biglietto aereo A/R con il codice della prenotazione o il numero di registrazione del passeggero e con l'itinerario যাত্রীর নিবন্ধন নম্বর (Passenger Registration Number) অথবা রিজার্ভেশন নম্বর এবং ভ্রমণসূচিসহ।		
9.	Travel Insurance Insurance must be valid for the whole Schengen area. The insurance must cover medical fees, hospitalization and repatriation costs up to 30,000 Euros. The insurance must fully cover the whole period of stay within the Schengen area. Assicurazione sanitaria <i>L'assicurazione deve essere valida per l'intera area Schengen e deve coprire eventuali spese mediche, di ricovero ospedaliero e di rimpatrio per un minimo di 30.000 Euro. L'assicurazione deve coprire l'intero periodo di previsto soggiorno nell'area Schengen.</i> ভ্রমণ বীমা বীমাটি অবশ্যই পুরো শেনজেন অঞ্চলের জন্য বৈধ হতে হবে। এটি চিকিৎসা ব্যয়, হাসপাতালে ভর্তি এবং দেশে ফেরত পাঠানোর খরচসহ সর্বোচ্চ ৩০,০০০ ইউরো পর্যন্ত কভার করতে হবে। বীমাটি শেনজেন অঞ্চলে অবস্থানের সম্পূর্ণ সময়কাল কভার করতে হবে।		
10.	Documents related to civil status of the applicant For married applicants: marriage certificate (e.g. "Nikah Nama" for Muslims or marriage act for Hindus) both translated in English and apostilled. For divorced applicants: divorce certificate (e.g. "Talaq Nama" for Muslims) in English and apostilled. For widowers and widows: death certificate of the spouse in English and apostilled. ONLY ONE APOSTILLE FOR EACH SUBMITTED DOCUMENT WILL BE ACCEPTED. Documenti relativi allo stato civile dei richiedenti <i>Per i richiedenti sposati: certificato di matrimonio (p.e. "Nikah Nama" per i musulmani o "marriage act" per gli hindu) tradotti in inglese e apostillati.</i> <i>Per i richiedenti divorziati: certificato di divorzio (p.e. "Talaq Nama" per i musulmani) tradotto in inglese e apostillato.</i> <i>Per i richiedenti vedovi il certificato di morte del coniuge in inglese e apostillato.</i> SOLO UNA APOSTILLE PER CIASCUN DOCUMENTO PRESENTATO SARA' ACCETTATA. আবেদনকারীর নাগরিক অবস্থার সাথে সম্পর্কিত কাগজপত্র - বিবাহিত আবেদনকারীদের জন্য: বিবাহ সনদপত্র (যেমন: মুসলিমদের জন্য "নিকাহনামা" বা হিন্দুদের জন্য বিবাহ নিবন্ধন সনদ), ইংরেজিতে অনূদিত এবং অ্যাপোস্টিল করা। - তালাকপ্রাপ্ত আবেদনকারীদের জন্য: তালাক সনদপত্র (যেমন: মুসলিমদের জন্য "তালাকনামা"), ইংরেজিতে অনূদিত এবং অ্যাপোস্টিল করা। - বিধবা বা বিধুর জন্য: স্বামী বা স্ত্রীর মৃত্যু সনদ, ইংরেজিতে অনূদিত এবং অ্যাপোস্টিল করা। প্রতিটি জমা দেওয়া নথির জন্য আলাদা আলাদা অ্যাপোস্টাইল গ্রহণ করা হবে।		
11.	In case of minors applying for visa Consent of both parents or custodian if both parents are not travelling together (in original and apostilled) Photocopy of passport of parents or legal guardian Proof of financial means of parents or legal guardian Original birth certificate of the minor issued by the relevant authority (in original and apostilled) The status of "legal guardian" must be proven by documents issued by the relevant Bangladeshi Courts for minors (in original and apostilled) ONLY ONE APOSTILLE FOR EACH SUBMITTED DOCUMENT WILL BE ACCEPTED. Nel caso di richiedenti minorenni <i>Assenso di madre e padre o del tutore qualora il minore non viaggiasse con entrambi i genitori (in originale e apostillato)</i> <i>Fotocopia del passaporto di ambedue i genitori o del tutore</i> <i>Documenti comprovanti il possesso di mezzi finanziari adeguati dei genitori o del tutore</i> <i>Certificato di nascita in originale rilasciato dalle competenti autorità (in originale e</i>		

	<i>apostillato)</i> <i>Lo status di “tutore” dovrà essere comprovato da idonea documentazione rilasciata dalle autorità giudiziarie Bengalesi competenti per i minori (in originale e apostillato)</i> SOLO UNA APOSTILLE PER CIASCUN DOCUMENTO PRESENTATO SARA' ACCETTATA ভিসার জন্য আবেদনকারী অপ্রাপ্তবয়স্কদের ক্ষেত্রে: • যদি উভয় পিতা-মাতা একসাথে ভ্রমণ না করেন, তাহলে উভয় পিতা-মাতা বা অভিভাবকের সম্মতিপত্র (মূল কপিতে এবং অ্যাপোস্টিলসহ) • পিতা-মাতা বা আইনগত অভিভাবকের পাসপোর্টের ফটোকপি • পিতা-মাতা বা আইনগত অভিভাবকের আর্থিক সক্ষমতার প্রমাণ • সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষ কর্তৃক ইস্যুকৃত অপ্রাপ্তবয়স্কের জন্ম সনদ (মূল কপিতে এবং অ্যাপোস্টিলসহ) • “আইনগত অভিভাবক” হওয়ার প্রমাণ সংশ্লিষ্ট বাংলাদেশি আদালত কর্তৃক ইস্যুকৃত কাগজপত্রের মাধ্যমে প্রদান করতে হবে (মূল কপিতে এবং অ্যাপোস্টিলসহ) প্রতিটি জমা দেওয়া নথির জন্য আলাদা আলাদা অ্যাপোস্টাইল গ্রহণ করা হবে।		
12.	For non-Bangladeshi applicants: Further than all documents listed on the present check-list, a valid <u>Bangladeshi Residence Permit</u> Per richiedenti non cittadini del Bangladesh <i>Oltre alla documentazione di cui alla presente check-list, il <u>Permesso di Soggiorno del Bangladesh</u> valido</i> অ-বাংলাদেশি আবেদনকারীদের জন্য: এই চেকলিস্টে উল্লিখিত সকল কাগজপত্রের অতিরিক্তভাবে একটি বৈধ বাংলাদেশি রেসিডেন্স পারমিট জমা দিতে হবে।		

The Embassy reserves itself the right to request any supplementary document not mentioned in the present checklist.

L'Ambasciata si riserva la facoltà di richiedere documenti supplementari non menzionati nel presente elenco

এই চেকলিস্টে উল্লেখ না থাকা অতিরিক্ত কোনো কাগজপত্র দূতাবাস প্রয়োজনবোধে চাওয়ার অধিকার সংরক্ষণ করে